

Instruction Leaflet for "PRATLEY STEEL QUICKSET" (English)

GENERAL:

Pratley Steel Quickset is a high performance adhesive, metal filler and mender. It is formulated to set hard and match the colour of most ferrous metals. It can be filed, sawn, machined and sanded within 3 hours of mixing.

PROPERTIES:

- Quick setting.
- Metallic colour and lustre.
- Good adhesive strength.
- Bonds well most rigid materials.
- Can be filed, sawn, machined and sanded.
- Very hard when set.
- Good shelf life.

TIME TO SET: (at 23° C) (Temperature & quantity dependant)

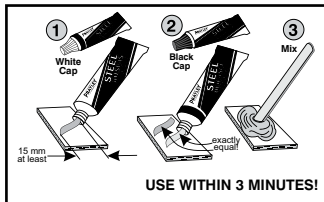
- Will gel in 6 minutes.
- Will be dry to touch in 30 minutes.
- 60% strength in 3 hours.
- Completely hard in 3 hours & full strength in 24 hours.

SURFACE PREPARATION:

Surfaces to be bonded must be free of loose dirt, rust, paint, oil and grease. Wire brushing or sanding will substantially enhance adhesion to smooth surfaces.

MIXING PROCEDURE:

1. From the tube with the **white cap** squeeze out a bead of resin onto a flat non-absorbent surface such as a piece of cardboard (**Fig. 1**).
2. From the tube with a **black cap** squeeze out an exactly similar bead of hardener next to the first bead (**Fig. 2**).
3. Use only as much as can be applied in 2 or 3 minutes. However, to ensure equal proportions, the beads should not be less than 15 mm long.
4. Replace the colour coded caps on the **correct** tubes.
5. Using a spatula or thin stick, thoroughly and vigorously mix the two beads together until an even colour is obtained (**Fig. 3**).
6. Use within 3 minutes of mixing.



SOME SUGGESTED USES:

1. Filling blow holes in castings.
 2. Repairing cracked castings.
 3. Bonding metal parts.
 4. Making fillets or filling seams in metal parts.
 5. Bonding ceramics, slate, tiles, etc., where the colour matches.
 6. Repairing silver ornaments.
7. Bonding and repairing most rigid materials including china, stoneware, cement, wood, etc.

NOT RECOMMENDED FOR:

- Bonding rearview mirrors to windscreens.
- Continuous high temperatures (above 90°C).
- Flexible materials.
- Prolonged underwater environment.

As product is used outside our control, we cannot accept liability for any possible failures.

TIPS:

- Sand both surfaces with sandpaper before bonding.

DO YOU KNOW?

- Pratley Quickset Steel is electrically insulating.
- Pratley Quickset Steel can be painted over once cured.
- Pratley Quickset Steel cannot rust.

PRATLEY STEEL KITSVAS

(Afrikaans)

ALGEMEEN:

Pratley Steel Kitsvas is 'n hoë werkverrigting kleefstof, metaalvulstof en herstelmiddel wat geformuleer is om hard te set en by die kleur van die meeste metale te pas. Dit kan gevyl, gesaag, gemasjineer en geskuur word binne 3 uur nadat dit gemeng is.

KENMERKE:

- Snelbindend.
- Metaalkleur en -skynsel.
- Goeie kleefvermoë.
- Kleef goed aan die meeste onbuigsame materiale.
- Kan gevyl, gesaag, gemasjineer en geskuur word.
- Baie hard wanner dit geset het.
- Goeie raklewe.

SETTYD: (by 23° C) (Afhanklik van temperatuur & hoeveelheid)

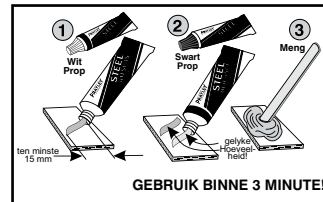
- Sal binne 6 minute verjel.
- Sal binne 30 minute droog genoeg wees om aan te raak.
- Bereik binne 3 uur 60% van sy sterkte.
- Bereik binne 3 uur heeltemal hard en binne 24 uur volle sterkte.

VOORBEREIDING VAN OPPERVLAKKE:

Oppervlakte was vasgeplak gaan word, moet nie los stukkie vullis, roes, verf, olie of ghries op hê nie. Indien gladde oppervlakte met 'n staalborstel of skuurpapier bewerk word, sal dit die kleefvermoë aansienlik verhoog.

GEBRUIKSAANWYSINGS:

1. Druk a kralletjie "wurmpie" hars uit die buis met die **wit prop** op 'n plat, nie-absorberende oppervlakte soos 'n stukkie karton (**Skets 1**).
2. Druk dieselfde hoeveelheid verharder langs die eerste kralletjie uit die buisie met die **swart prop** (**Skets 2**).
3. Gebruik net soveel as wat in 2 of 3 minute aangewend kan word, maar ten einde te verseker dat daar gelyke hoeveelhede is, moet die kralletjie noe korter as 15mm wees nie.
4. Plaas die kleurgekodeerde proppe terug op die regte buisies.
5. Meng die twee kralletjies deeglik en vinnig met 'n spatel of dun stokkie totdat 'n eweredige kleur verkry word (**Skets 3**).
6. Wend aan binne 3 minute nadat dit gemeng is.



'N PAAR VOORGESTELDE GEBRUIKE:

1. Om blaasgate in gietstukke te vul.
2. Om gekraakte gietstukke heel te maak.
3. Om metaaldele te laat kleef.
4. Om vullers te maak of plooië in metaaldele op te vul.
5. Om keramiek, leiklip, teëls, ens. vas te plak, waar die kleure pas.
6. Om silwer ornamente meer heel te maak.
7. Om die meeste onbuigsame materiale soos porselein, erdewerk, asbessement, hout, ens. vas te plak en te herstel.

WORD NIE AANBEVEEL VIR:

- Vasheg van truspieëls aan motorruie.
- Aaneenlopende hoë temperatuur (bo 90°).
- Buigsame materiale.
- Verlengde onderwater omgewing.

Omdat die produk buite ons beheer gebruik word, is ons nie verantwoordelik vir enige mislukkings nie.

WENKE:

- Skuur oppervlakte met skuur papier voor aanwending.

HET JY GEWEET?

- Pratley Kitsvas Steel is nie elektries geleidend.
- Pratley Kitsvas Steel kan geveer word.
- Pratley Kitsvas Steel sal nie roes nie.

METAL PRATLEY RÁPIDO

(Português)

GERAL:

O Metal Pratley Rápido é um adesivo de alto desempenho, reparador e enchimento de metal. Foi criado para se agarrar com força e corresponder à cor da maioria dos materiais derivados do ferro. Pode ser mexida, serrada, trabalhada à máquina e polida com areia até 3 horas após a mistura.

PROPRIEDADES:

- Colocação rápida.
- Lustro e cor metálica.
- Boa força adesiva.
- Adere bem à maioria dos materiais.
- Pode ser mexida, serrada, trabalhada à máquina e polida com areia.
- Muito rígida quando aplicada.
- Boa duração em prateleira.

TEMPO PARA ASSENTAR: (at 23° C)

(Dependência de quantidade e temperatura)

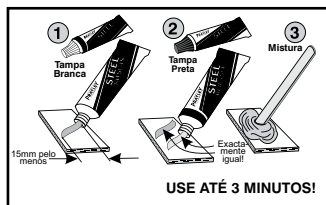
- Transforma-se em gel em 6 minutos.
- Ficará seca ao toque em 30 minutos.
- 60% da força em 3 horas.
- Totalmente rígida em 3 horas e força total em 24 horas.

PREPARAÇÃO DA SUPERFÍCIE:

As superfícies a unir devem estar sem poeiras, ferrugem, tinta, óleo e massa lubrificante. Se passar com um esfregão ou lixa de areia irá melhorar significativamente a adesão a superfícies suaves.

PROCEDIMENTO DE MISTURA:

1. Do tubo com **tampa branca** aperte e deite uma gota de resina numa superfície plana não absorvente como cartão. (Fig. 1).
2. Do tubo com **tampa preta** aperte uma gota exactamente igual de endurecedor junto à outra gota (Fig. 2).
3. Use apenas o que poderá ser aplicado até 2 ou 3 minutos. Porém, para garantir proporções semelhantes, as gotas devem ser superiores a 15mm de comprimento.
4. Volte a colocar as tampas coloridas nos tubos **correctos**.
5. Com a espátula ou pau fino, misture profundamente e vigorosamente as duas gotas juntas até obter uma cor homogênea (Fig 3).
6. Use até 3 minutos de mistura.



ALGUMAS UTILIZAÇÕES SUGERIDAS:

1. Enchimento de orifícios ocus em fundições.
2. Reparação de fundições rachadas.
3. União de peças de metal..
4. Criação de peças finas ou enchimento de uniões em peças de metal.
5. União de cerâmica, ardósia, telhas, etc., onde haja correspondência de cor.
6. Reparação de ornamentos de prata.
7. União e reparação dos materiais mais rígidos como porcelana, faiança, cimento, madeira, etc.

NÃO RECOMENDADO PARA:

- União de espelhos retrovisores nos pára-brisas.
- Altas temperaturas contínuas (acima de 90°).
- Materiais flexíveis.
- Ambiente submerso prolongado.

Como o produto é usado fora do nosso controlo, não nos podemos responsabilizar por quaisquer falhas.

CONSELHOS:

- Polir com lixa de areia as superfícies para uma melhor união.

SABIA QUE?

- O Metal Pratley Rápido é um isolador eléctrico.
- O Metal Pratley Rápido pode ser pintado assim que seque.
- O Metal Pratley Rápido não enferruja.

PRATLEY STEEL QUICKSET

(Français)

DESCRIPTION:

Pratley Steel Quickset est un adhésif de haute performance qui fixe et répare les métaux. Il est spécifiquement formulé pour assurer sa solidification et s'adapter aux couleurs des métaux les plus ferreux. Il peut être scié, limé et poncé, et ce, jusqu'à 3 heures après que le mélange ait été effectué.

PROPRIÉTÉS:

- Adhésion rapide.
- Couleur et lustre métallique.
- Bonne force adhésive.
- Bonne adhérence à la plupart des matériaux.
- Peut être limé, scié, usiné et poncé.
- Très dur une fois sec.
- Bonne durée de conservation.

TEMPS DE FORTIFICATION : (à 23° C) (varie

selon la température et la quantité)

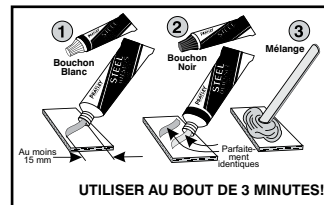
- Se raffermir au bout de 6 minutes.
- Sec au touché en 30 minutes.
- Atteint 60% de résistance en 3 heures.
- Atteint sa rigidité totale après 3 heures et sa résistance optimale en 24 heures.

PRÉPARATION DE LA SURFACE:

Les surfaces à coller ne doivent comporter aucune trace de saleté, de poussière, de rouille, de peinture, d'huile et de graisse. Poncer ou gratter avec une brosse métallique améliorera considérablement l'adhérence aux surfaces lisses.

INSTRUCTIONS RELATIVES AU MÉLANGE:

1. Presser le tube au **bouchon blanc** et extraire une goutte de résine sur une surface plane non absorbante telle qu'un morceau de carton (Fig. 1).
2. Presser le tube au **bouchon noir** et extraire une goutte de durcisseur identique, à côté de la première goutte. (Fig. 2).
3. Appliquer autant que possible en 2 ou 3 minutes. Toutefois, pour assurer des proportions égales, les gouttes ne devraient pas être inférieures à 15 mm de long.
4. Remplacer les bouchons codés par couleurs sur les tubes correspondants.
5. À l'aide d'une spatule ou d'un bâtonnet, mélanger soigneusement mais vigoureusement les deux gouttes ensemble jusqu'à l'obtention d'une couleur uniforme. (Fig. 3).
6. Utiliser dans les 3 minutes qui suivent le mélange.



QUELQUES SUGGESTIONS D'UTILISATION:

1. Comblar des évents sur des pièces de fonderie.
2. Réparer des pièces de fonderie fissurées.
3. Assembler des pièces de métal.
4. Réaliser des flancs de raccordement ou colmater des joints sur des pièces métalliques.
5. Coller de la céramique, de l'ardoise, du carrelage, etc lorsque les couleurs correspondent.
6. Réparer des ornements en argent.
7. Assembler et réparer la plupart des matériaux rigides, y compris la porcelaine, la pierre, le ciment, le bois etc.

USAGE DÉCONSEILLÉ:

- Collage de rétroviseurs au pare-brise.
- Applications soumises à des températures élevées continues (supérieures à 90° C).
- Application sur des matériaux flexibles.
- Immersion prolongée dans l'eau.

Le produit étant utilisé en dehors de notre contrôle, nous n'acceptons aucune responsabilité pour les éventuelles défaillances.

CONSEILS:

- Poncez les deux surfaces avec du papier de verre avant d'assembler.

LE SAVIEZ-VOUS?

- Pratley Quickset Steel est un isolant électrique.
- Pratley Quickset Steel peut être peint une fois sec.
- Pratley Quickset Steel ne rouille pas.

PRATLEY STEEL QUICKSET

(Sotho)

TSOHELE:

Pratley Steel Quickset ke sekgomaretsa sa maemo a hodimo, se kwala masenke le ho kopanya. E entswe hore e dula ka thata le hore mmala wa yona o tshwane le wa masenke a mangata. E ka bewa, y a lohellwa, ya sebediswa mechineng le ho santiwa nakong ya hora tse 3.

BOKGONI:

- E dula kapela.
- Mmaloa o boputswa bo benyang le *lustre*.
- E na le matla a matle a ho kgomaretsa.
- E kgomarela hantle materialeng e mengata e nang le botisoto.
- E ka bewa, ya lohellwa, ya sebediswa mechineng le ho santiwa.
- E thata haholo ha e omme.
- E ka dula sebaka se setelele e sa sebediswa.

NAKO YA HO E BEHA: (23° C) (E laolwa ke themperatjhara le boima)

- E ka kopana metsotsong e 6.
- E tla be e omme hore e ka tshwarwa metsotsong e 30.
- 60% tsa matla dihoreng tse 3.
- E thatafala dihoreng tse 3 le ho matlafala ka botlalo dihoreng tse 24.

TOKISO YA SEBAKA:

Dibaka tse tse tlo mamaretswa diitshwanela ho hloka ditshila, ho rusa, pente, mafura le kerise. Ho hlwekisa terata ka borosolo kapa ho tshela santa ho tla oketsa ho kgomarela dibakeng tse boreledi.

TATELO YA HO E KOPANYA:

1. Ho tswa tjhupung ya sekwaelana se se sweu pepetella hodima sebaka se manameng se sa monyeng jwaloka lopolanka (**Ponts. 1**).
2. Ho tswa tjhupung ya sekwaelanana se setsho pepetella lero le tshwananang la setlissetse pela la pele. (**Ponts 2**).
3. Sebedisa fela seo o se tsoitsitseng metsotsing e mmedi (2) ho ya ho yemeraro (3). Le ha hole jwalo, ho netefatsa karolelo tse lekaneng, maro a tshwanela hoba manyane ka tlasa botelele ba 15mm.
4. Beha dikwaelana tse nang le mmala ditjhupung tse loketseng.
5. Ka lefelo ho kappa thupa e sesame, ka phethahalo le matla kopanya maro a mabedi mmoho ho fihlela mmala o tshwana. (**Ponts 3**).
6. E sebedise metsotsong e meraro kamora ho kopanya.



E sebedise nakong ya metsotso e 3!

MESEBETSI E MENG:

1. Ho tshela mathombo a butswelang in castings.
2. Ho lokisa castings tse peperaneng.
3. Ho mamaretsa dikarolo tsa masenke.
4. Ho tlatsa kapa ho tshela meqomo dikarolong tsa lesenke.
5. Ho mamaretsa disaramaki, dithaele, jj., moo mmala o tshwanang.
6. Ho lokisa mekgabiso ya silifera.
7. Ho kopanya le ho lokisa materiale e mengata e tsoitsitseng, ho kenyelletsa le wa china, tsa lejwe, samente, patsi, jj.

HA YA ROTLOELLETSWE BAKENG SA:

- Ho mamaretsa diipone fenstereng ya kapele ya koloi.
- Themperatjhareng e hodimo (ka hodima 90°).
- Materiale e sothefhang.
- Ho dula nako e telele dibakeng tse ka tlasa metsi.

Jwalokaha sebediswa se sebedisetswa kantle ho taolo ya rona, re ka se nke boikarabelo ba ho hloleha ho sebetsa hwa sona.

DIKETLETSEO:

- Santa dibaka ka bobedi ka pampiri ya santa pele o mamaretsa.

NAA O NE O TSEBA?

- Pratley Quickset Steel e sebedisana le motlakase.
- Pratley Quickset Steel e ka pentiwa ha e se e fodile.
- Pratley Quickset Steel ha e rusi.

I-PRATLEY STEEL QUICKSET

(Zulu)

JIKELELE:

I-Pratley Steel Quickset iyisigcilkisha esisebenza umbenzi osezingeni eliphakeme ekulaleni izinsimbi Kanye nase kulungiseni. Ekuvelwe ukunamathelisa okuzinile futhi idala umbala ohambelana nezinsimbi eziningi. Kanti ingakhulwa, isahwe, isetshenziswe ngomshini noma iphuculwe ngaphakathi kwamahora amathathu wokuyixuba.

ULWAZI NGAYO:

- Inamathela ngokushesha.
- Unombala wensimbi futhi iyacwebezela.
- Inamathela ngamandla.
- Inamathelisa kahle izinto eziningi eziqinile.
- Ingakhulwa isahwe, isetshenziswe ngomshini noma iphuculwe.
- Iyaqina kakhulu laphe isinamathela.
- Ihlala isikhathi eside noma ingakasetshenziswa.

ISIKHATHI ESITHATHAYO UKUNAMATHELA:

(ngaphansi kuka-23° C) (Kuye ngezina lokushisa nohlobo lwayo)

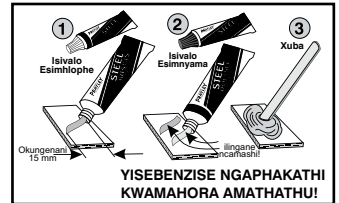
- Iyashuba emizwini engu-6.
- Isuke seyomile ngemizuzu engu-30 ukuthi ingathintwa.
- Isuke isibambebele ngamaphesenti angu-60 emahoreni amathathu.
- Isuke isiqine ngokuphelele emahoreni amathathu futhi isibambe yaqinisa ngokugcwele emahoreni engu-24.

UKULUNGISELWA UKUNAMATHISELA:

Izixingxeny eziizonanyatheliswa kufanele zingabi nalo uthuli, ukudleka kwensimbi, upende, amatutha noma ugrisi. Ukukhulwa ngebhulashi lezinzongo noma nge-sandpaper kuyokwenza izindawo ezibushulelezi zinamathele kangcono.

INDLELA YOKUYIXUBA:

1. Eshubhini elinesivalo esimhlophe, putshuzela ingxenye incane entweni engeke iyimunce njengekhaqibhodi elincane. (**Isithombe 1**).
2. Eshubhini elinesivalo esimnyama, putshuza ingxenye elingana ncamashi neyokuqala uyibeke eceleni kweyokuqala. (**Isithombe 2**).
3. Sebenzisa eyanele ukuthi ungayisebenzisa ingakapheli imizuzu embili noma emithathu. Nokho, ukuze uqiniseke ukuthi lezi xingxeny zengcina ziyalingana ngempela kufanele zingabi ngaphansi kuka-15 mm ubude.
4. Buyisela izivalo emashubhini azo **afanele**.
5. Usebenzisa iphini noma induku eqatha, bonda lezi xingxeny ezimbili uzikubanise zize zibe umbala owodwa (**Isithombe 3**).
6. Yisebenzisa ingakapheli imizuzu emithathu ngemva kokuyixubana.



YISEBENZISE NGAPHAKATHI KWAMAHORA AMATHATHU!

EZINYE IZINDELELA ZOKUYISEBENZISA:

1. Ivala izimbobo ezinsimbini.
2. Ivala izinsimbi ezinimkenke.
3. Inamathelisa izinto zensimbi.
4. Eyokwenekama insimi ukuze kovalwe izikhala.
5. Eyokunamathelisa izinto zobumba, isileti, amatie, nokunye, uma umbala ufana.
6. Eyokuphesha nezinto zokuhlobisa zesiliva.
7. Iyakwazi ukunamathelisa nokuphesha izinto eziningi eziqinile njengezashayanya, izinto zetshe, ukhonkolo, ukhuni, nokunye.

UKUSETSHENZISWA OKUNGAFANELE:

- Ukunamathelisa izibuko zemoto kuyi-windscreen.
- Ukuyisebenzisa ngaphansi kwezina lokushisa elihlale liphezulu (ngaphezu kuka-90°C).
- Izinto ezitebezelayo.
- Ukusetshenziswa entweni ehlahle ingaphansi kwamanzi.

Njengoba ukusetshenziswa kwalo mkhiqizo kungalawula yithina, asinakubekwa cala uma ungabenzanga ngempumelelo.

ICEBISO:

- Khuhla izingxeny ezozihlanganisa nge-sandpaper ngaphambi kokufaka ingcina.

INGABE BEWAZI?

- I-Pratley Quickset Steel iyakwazi ukumbona izintambo zikagesi.
- I-Pratley Quickset Steel ingafakwa upende uma isizwenile umsebenzi wayo.
- I-Pratley Quickset Steel ayiqgwali.